

# FERTIAL

Magazine édité par Fertial - N°30 - Juillet 2012

# NEWS



## Dossier

Fertial Arzew fête son 1070ème  
jours sans accident

# Une fête pour l'exploit

## Sommaire

### Directeur de la publication

Jorge Requena LAVERGNE

### Responsable d'édition

Souad GUEDIRI

### Rédaction

Sihem TOUATI  
Iyad SENHADJI

### Traduction

Iyad SENHADJI  
Amine DJOUDI

### Maquette / Infographie

Kader KHELIFA  
Asma SEMMAR

### Photographe

Rachid DEHAG

### Assistante

Nawel Meriem MOULOUD

### Impression

ED - DIWAN

### Conception / Rédaction

Eurl Synapse Communication  
139 ter, Bd Krim Belkacem - Alger

Tél : +213 21 74 67 41

Fax : +213 21 74 66 63

E-mail : synapsecomm@yahoo.fr

## FERTIAL

Les Fertilisants d'Algerie

Annaba - Route des salines - BP 3088

Tél : 038 539 310 à 14 / 038 539 317

Fax : 038 539 342

email : fertial@fertial-dz.com

www.fertial-dz.com

**Éditorial** ..... 3

### UN RECORD À INSCRIRE DANS LES ANNALES

**Dossier** ..... 5 - 10

Fertial Arzew fête son 1070ème jours sans accident

### UNE FÊTE POUR L'EXPLOIT

Stambouli Mohamed BOUDGHENE, Coordinateur sécurité à Arzew

### PREUVE DE LA DÉTERMINATION

Entretien M. Med Slah ARRAR, Coordinateur Sécurité de l'usine d'Annaba

### DES MOYENS ET DE LA VIGILANCE

**Reportage** ..... 11

M. Abdelkrim MESSAOUDENNE, Conseiller agronomique

### UN PASSIONNÉ DE LA TERRE

**Podium** ..... 12

M. M'hamed HOUARI, meilleur travailleur de l'usine d'Arzew

### DE L'EFFICACITÉ AVANT TOUT

**Contribution** ..... 13

Abdelhamid TOUATI, Responsable de la formation

### L'EVALUATION PAR ASSESSMENT

**Vie d'entreprise** ..... 14 - 17

ANNABA

ARZEW

Par Jorge REQUENA LAVERGNE  
Administrateur Directeur Général



# Un record à inscrire dans les annales

**N**os efforts, nos investissements et le respect de nos engagements sans faille durant ces dernières années, sont couronnés de succès. Certes, la tâche n'a pas été souvent aisée, mais il a fallu persévérer et croire fortement à notre stratégie industrielle. Grâce à la détermination de tous, cadres et travailleurs, nous avons réussi à battre le record de jours sans accidents, soit 1070 ! L'usine d'Arzew a réussi là, un exploit à saluer bien bas établissant ainsi une première en Algérie dans le secteur industriel. C'est là, l'aboutissement d'efforts et de moyens financiers consentis dans le but d'améliorer les conditions de travail et de réduire le nombre d'accidents.

Au risque de nous répéter, la sécurité des personnes et des biens restera notre principal souci. A cet effet, l'entreprise s'est engagée, depuis 2005, à créer un

environnement sain et sûr en mettant en place une politique de sécurité conforme à la législation et à l'amélioration des performances. Pour Fertial, la sécurité est un enjeu majeur. Avec ce record, l'usine a confirmé notre haut niveau d'exigence en la matière et s'inscrira dans les annales.

Cependant, ce record ne doit pas être une fin en soi. Afin de satisfaire notre aspiration à l'excellence, Fertial doit poursuivre les démarches déjà engagées et déployer de nouvelles actions telles que l'obtention de nouvelles certifications et le renforcement du niveau de sécurité de diverses installations des usines. Ceci fait partie de nos nombreux défis, d'où l'importance de maintenir notre capacité à respecter les exigences internationales afin de gérer les risques et de préserver la sécurité au sein de notre entreprise □



السيد جورج ريكينا لافارن  
المدير العام لفرتيال

## رقم قياسي يجب تذكره

مع وضع سياسة سلامة تتوافق مع التنظيمات السارية اضافة الى العمل على تحسين الكفاءات. و مع هذا الرقم القياسي الجديد يؤكد المصنع مرة اخرى المستوى العالي لمتطلباتنا في هذا المجال كما يمثل مرجعا سيتم تدوينها في تاريخ المؤسسة.

الا انه ينبغي التاكيد على ان هذا الاجاز لا يجب ان يكون غاية في حد ذاته. فبغرض الاستجابة لتطلعاتنا نحو الامتياز يتوجب على فرتيال ان تواصل مسعاها الذي شرعت فيه و توسيعه من خلال الانطلاق في عمليات جديدة مثل انتزاع شهادات مطابقة جديدة و تعزيز مستوى السلامة بمختلف منشآت المصنعين. و تدخل هذه الاهداف في اطار الرهانات العديدة التي نطمح لرفعها و هنا تكمن اهمية الحفاظ على قدرتنا في احترام المتطلبات الدولية من اجل تسيير المخاطر و المحافظة على السلامة داخل مؤسستنا.

ان مجهوداتنا و استثماراتنا و جميع التزاماتنا التي اوفينا بها خلال السنوات الماضية قد توجت كلها بالنجاح. و الاكيد ان المهمة لم تكن دوما سهلة الا انه توجب علينا دوما الايمان بقوة باستراتيجيتنا الصناعية و المحافظة على ديناميكيته. فبفضل اصرار الجميع من اطارات و عمال جحنا في تحطيم الرقم القياسي الخاص بعدد الايام التي لم تسجل فيها حوادث حيث بلغ الرقم 1.070 يوما. فقد حقق مصنع ارزيو هنا يستحق ان ننحني اعترافا به و هو ما يعد سابقة اولى في القطاع الصناعي في الجزائر. لذلك يمكننا القول ان كل الجهودات و الوسائل المالية المبذولة في سبيل تحسين ظروف العمل و الحد من الحوادث قد آتت ثمارها.

إننا لا نمل من التاكيد و التذكير ان سلامة الأشخاص و الممتلكات ستبقى انشغالنا الاساسي. و في هذا الصدد فقد عملت المؤسسة منذ 2005 على خلق مناخ صالح و آمن موازاة

Fertial Arzew fête son 1070ème jours sans accident

# Une fête pour l'exploit

**FERTIAL CONTINUE DE DONNER L'EXEMPLE EN TERMES D'EFFICACITÉ DU SYSTÈME HSE (HYGIÈNE, SÉCURITÉ, ENVIRONNEMENT). A LA FAVEUR DU NOUVEAU RECORD ÉTABLI PAR SON USINE D'ARZEW AVEC PLUS DE 1.000 JOURS SANS ACCIDENT DE TRAVAIL ENTRAINANT L'ARRÊT DE L'ACTIVITÉ, UNE FÊTE A ÉTÉ ORGANISÉE.**



Ce sont 1070 jours sans accidents qui sont fêtés. Ce 10 juillet dernier à Arzew par l'ensemble du staff administratif de Fertial sous la présidence de M. Jorge Requena Lavergne, Administrateur Directeur Général de Fertial, de M. David Herrero Fuentes, Directeur de l'usine d'Arzew et en présence du partenaire social, des représentants des travailleurs ainsi que des invités de l'administration publique (douanes, entreprise du port de Bettioua...).

La barre est désormais très haute et ce record qui correspond à près de trois ans de travail sans arrêt est devenu une référence nationale de l'avis de nombreux invités à la cérémonie. Cet exploit a été obtenu au prix d'investissements engagés par l'entreprise pour optimiser la productivité et améliorer constamment les conditions de travail et de sécurité, souligne M. Requena à l'ouverture de la cérémonie.

Le directeur général de Fertial a également salué le rôle déterminant du partenaire social, représenté par la section syndicale de l'entreprise qui a soutenu et accompagné la direction dans son effort de développement depuis 2005. De son côté, M. Herrero a souligné que le record remporté par l'usine qu'il dirige, la place au même rang des établissements similaires les plus performants en Europe et aussi dans le monde.



A l'occasion de cette cérémonie, un exposé a été présenté à l'assistance qui portait, entre autres, sur le volume de production et d'exportation réalisé par les deux usines de Fertial (Annaba et Oran), la politique interne en matière de HSE ainsi que sur les projets de développement et d'extension.

A cet effet, M. Requena a affirmé que Fertial a finalisé tous les aspects liés au projet d'extension de l'usine d'Arzew qui consiste en la réalisation d'une nouvelle unité de production d'ammoniac liquide en partenariat avec le groupe énergétique public

Sonatrach.

« Tout est fin prêt et nous n'attendons que le feu vert des autorités pour démarrer le projet », assure M. Requena.

D'autre part, et en reconnaissance à ses efforts pour le développement et la prospérité de l'entreprise ainsi que le bien être des travailleurs, M. Requena a été honoré par le représentant de l'Union Générale des Travailleurs Algériens (UGTA) qui a émis le souhait d'enregistrer encore plus de croissance de l'entreprise et de prospérité pour ses travailleurs.

Le représentant du partenaire social a également profité de l'occasion pour solliciter auprès de la direction générale de Fertial une nouvelle revalorisation des salaires du personnel de l'entreprise.

Par ailleurs, une petite visite à travers les différentes unités de l'usine a été organisée et guidée par M. Mohamed Kaid, directeur de production, permettant ainsi à l'assistance de s'enquérir du fonctionnement de l'usine et de découvrir le site devant abriter le futur projet de l'unité d'ammoniac liquide d'une capacité prévisionnelle de 1,1 million de mètres cube par an.





M. David Herrero Fuentes,  
Directeur de l'usine d'Arzew

## Fier de cet exploit

Le directeur de l'usine Fertial d'Arzew, M. David Herrero Fuentes, s'est dit «très fier du résultat réalisé» au niveau de l'usine qu'il dirige.

Il s'agit d'un «important record qui permet à l'entreprise de se mesurer désormais aux standards internationaux en matière de HSE. C'est un record qui nous permettra de nous mesurer aux normes internationales les plus strictes en matière de sécurité des travailleurs», affirme M. Herrero à Fertial News au cours de la cérémonie de la célébration de 1.070 jours sans accident au niveau de l'usine d'Arzew.

Selon lui, «un tel record est vraiment difficile à réaliser même en Europe où la conformité aux exigences de sécurité est vérifiée d'une manière périodique et stricte».

Ainsi, «cet exploit, est, en grande partie, dû aux importants travaux et investissements engagés par la direction de l'entreprise durant les sept dernières années dans le souci d'améliorer la productivité des deux usines, de garantir un maximum de sécurité et surtout d'éviter tout risque pour les travailleurs et l'environnement», insiste encore M. Herrero



M. Jorge Requena Lavergne, Administrateur  
Directeur Général de Fertial

## 2000 Jours, c'est possible !

L'administrateur directeur général de Fertial, M. Jorge Requena Lavergne, a exprimé sa satisfaction quant à l'exploit réalisé par l'usine d'Arzew avec 1.070 jours sans accidents entraînant l'arrêt de l'activité.

«Je suis très heureux pour ce record», affirme M. Requena à Fertial News lors de la cérémonie organisée le 10 juillet pour fêter cette performance.

«Nous venons aujourd'hui d'atteindre le chiffre de 1.070 jours sans arrêt et nous espérons persévérer», souligne le Directeur Général de Fertial qui insiste sur «la continuité dans la perspective d'atteindre de nouvelles performances».

«J'espère que nous atteindrons les 2.000 jours, voire plus. Je sais qu'il s'agit d'un travail compliqué, mais grâce aux investissements engagés ces dernières années, nous sommes sûrs que nous pouvons le concrétiser», a-t-il assuré.

Pour le premier responsable de Fertial, 2.000 jours sans accident entraînant l'arrêt de travail est, désormais, «le futur challenge que la société doit relever». Pour cela, il a assuré qu'il faut «faire tout le nécessaire pour pouvoir arriver à plus de 2.000 jours», tout en saluant «l'effort et l'abnégation des travailleurs ainsi que l'engagement du partenaire social».

Stambouli Mohamed BOUDGHENE, Coordinateur sécurité à Arzew

# Preuve de la détermination

**DANS CET ENTRETIEN, M. STAMBOULI MOHAMED BOUDGHENE, COORDINATEUR SÉCURITÉ À ARZEW DIT SA SATISFACTION POUR CET EXPLOIT QUI N'AURAIT PU ÊTRE RÉALISÉ SANS LA DÉTERMINATION DE LA DIRECTION ET DES EMPLOYÉS.**



**Fertial News : Vous avez atteint 1070 jours sans accident. Comment êtes-vous parvenu à cet exploit ?**

**Stambouli BOUDHENE :** Atteindre 1070 jours sans accident est certes une satisfaction mais ce n'est pas une fin en soi, car arriver au sommet d'une pyramide est plus facile que de s'y maintenir.

La sécurité industrielle a été et demeure toujours la préoccupation majeure de la direction générale dont le principal objectif est « zéro » accident.

A cet effet, elle a mis à la disposition de l'ensemble des travailleurs tous les moyens nécessaires en matière de protection collective et individuelle.

La société a aussi mis en place une politique de gestion des risques afin de veiller à ce que les employés puissent travailler en sécurité, et ainsi éviter au maximum le risque accident. Il a fallu conjuguer les efforts des différentes directions de Fertial et faire preuve de rigueur et de détermination.

A noter qu'un bonus absence d'accident a été instauré durant le dernier trimestre de 2009 qui a eu un impact psychologique sur le personnel et par conséquent une incidence sur ce résultat. Par ailleurs, l'obtention de l'OHSAS 18001, qui est une étape essentielle de notre évolution, nous permettra de préserver la sécurité et de réduire les risques et les accidents, de créer un environnement de travail sain

et sûr, d'identifier les risques et les gérer tout en respectant la réglementation en termes de santé et sécurité au travail.

**Fertial News : La mise en place d'une politique de sécurité a-t-elle été une tâche facile ? Comment avez-vous procédé afin d'inculquer cette culture au sein de l'entreprise ?**

**Stambouli BOUDHENE :** Pour mettre sa politique sécurité en place, Fertial a dû batailler fort, du fait des réticences au changement de la part d'une grande majorité du personnel. Il a fallu faire preuve de patience, de rigueur et de détermination.

Des campagnes de sensibilisation visant à changer les mentalités sont menées en continu aussi bien auprès du personnel de FERTIAL que celui des sous-traitants. Elles ont pour thèmes essentiels : le respect du port de l'EPI, le travail en équipe, le respect des consignes de sécurité ainsi que les procédures de travail.

Il y a eu aussi l'instauration, en 2006, d'un programme des activités préventives qui consiste en la réalisation des procédures opérationnelles, des inspections planifiées de sécurité, des observations de travail et des réunions de groupe.

Plusieurs formations en matière de sécurité dont la plus importante est celle des 50 heures de sécurité sont régulièrement organisées. Tous ces

éléments ont contribué fortement à inculquer la politique de sécurité au sein de l'entreprise.

**Fertial News : Quels sont, aujourd'hui, vos prochains objectifs en termes de sécurité ?**

**Stambouli BOUDHENE :** Nous avons comme objectif d'atteindre « le zéro accident » qui sans l'aide des autres directions, ne sera pas atteint car la sécurité est l'affaire de tous et de chacun.

En 2011, nous avons enregistré huit accidents de travail sans arrêts, l'objectif était de diminuer le nombre des accidents sans arrêt par rapport à l'année précédente, chose qui a été faite au cours du 1er semestre avec zéro accident enregistré. Toutefois et malgré les bons résultats enregistrés, Fertial n'est pas à l'abri d'un accident.

Nous devons donc rester vigilants et dédier des campagnes de sensibilisation sur l'importance de la sécurité en continu.

De plus, nous ne devons pas nous focaliser uniquement sur la sécurité des personnes (EPI, Formation, etc.), nous devons aussi nous consacrer à la sécurité industrielle proprement dite, c'est-à-dire révisions des soupapes, torches, visites réglementaires, etc. Par ailleurs, après la mise en place des trois systèmes de certification, il faut déployer tous les moyens nécessaires pour rester en haut de la pyramide.

Entretien M. Med Slah ARRAR, Coordinateur Sécurité de l'usine d'Annaba

# Des moyens et de la vigilance

**LA SÉCURITÉ EST LA PRIORITÉ DE L'USINE COMME L'A SI BIEN EXPLIQUÉ M. MED SLAH ARRAR LORS DE CET ENTRETIEN. IL NOUS FAIT PART DES OBJECTIFS DE LA SOCIÉTÉ EN LA MATIÈRE.**

**Fertial News : A Fertial, la sécurité est une priorité absolue, quels sont les moyens mis en place dans ce sens ?**

**Med Slah ARRAR :** M. Jorge REQUENA, Directeur Général de Fertial, nous a, dès le début, fait comprendre que la priorité à Fertial est la sécurité.

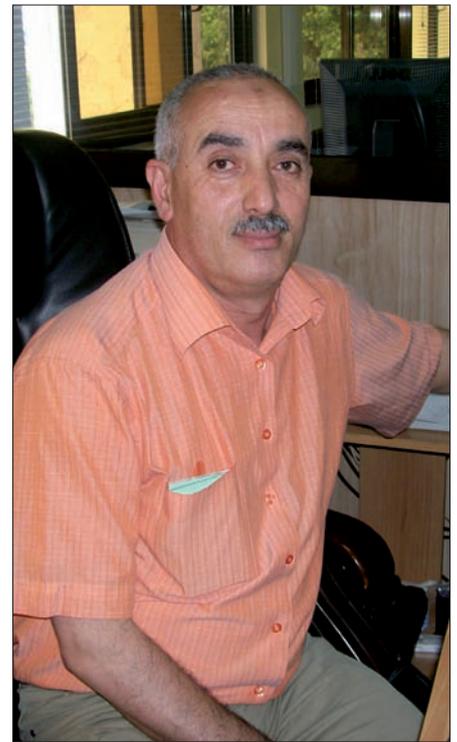
A cet effet, plusieurs moyens ont été mis en place pour préserver la sécurité des personnes et des biens. Une série d'investissements ont été réalisés depuis août 2005 jusqu'à ce jour, telle que l'installation d'un système de détection et extinction automatique au niveau de l'ensemble des salles électriques de l'usine et du port, la sécurisation du pipe ammoniac par l'installation d'une série de vannes de blocage pour minimiser l'impact en cas de fuite importante d'ammoniac, l'installation des indicateurs pour les situations d'urgence, l'acquisition de deux nouvelles ambulances et d'un nouveau camion de lutte anti-incendie, sans oublier l'obtention de la certification OHSAS 18001, en 2011. A noter qu'en plus de la programmation de formations dédiées à la sécurité, d'autres projets sont en cours de réalisation notamment celui consacré à l'installation d'un système de détection et extinction automatique au niveau de l'ensemble des galeries, salle de contrôle etc.

Nous avons également procédé à la réalisation de l'ensemble des évaluations de risques des postes de travail, ergonomique, illumination, contaminants chimiques, visualisation des écrans et à l'adaptation du plan interne d'intervention selon la réglementation algérienne. Ainsi, tous les moyens nécessaires ayant un effet direct ou indirect sur la sécurité des personnes et des biens ont été mis en œuvre.

**Fertial News : Qu'en est-il de la gestion des risques au niveau de l'usine d'Annaba ?**

**Med Slah ARRAR :** En 2010, la société a effectué un travail gigantesque visant à identifier tous les risques de l'ensemble des postes de travail (risques associés à l'activité générés par les personnes ou par l'environnement).

A cela s'ajoute d'autres risques qui sont évalués chaque jour selon un programme pré-établi par l'ensemble des chefs de structures concernées afin d'assurer une sécurité continue jusqu'à en arriver à zéro lésion. Chaque structure réalise un certain nombre d'inspections ponctuelles ou planifiées durant lesquelles les risques sont déterminés suivant la grille FINE. Une fois le risque identifié, une prise en



charge en urgence est effectuée pour son élimination ou la réduction de son niveau. Notre mission aujourd'hui est l'élimination de tous les risques importants d'ici la fin de l'année 2012.

**Fertial News : L'usine d'Arzew a fêté ses 1070 jours sans accidents, où en est aujourd'hui l'usine d'Annaba en termes d'accidents ?**

**Med Slah ARRAR :** Je saisis de cette occasion pour féliciter vivement l'équipe d'Arzew quant à cette grande performance réalisée.

C'est un honneur pour nous que nos collègues soient arrivés à ce résultat très encourageant. Une performance, soulignons-le, qui est une première en Algérie. Concernant l'usine d'Annaba, des efforts sont consentis par tout le personnel pour pouvoir égaler notre consœur. A l'heure qu'il est, l'usine a enregistré 165 jours sans accidents avec arrêt. sans accidents avec arrêt.

M. Abdelkrim MESSAOUDENNE, Conseiller agronomique

# Un passionné de la terre

**APPRENDRE ET TRANSMETTRE SONT LES MAITRES MOTS D'ABDELKRIM MESSAOUDENE QUI VOUE TOUTE SON ÉNERGIE ET SON SAVOIR-FAIRE AU SERVICE DES AGRICULTEURS DE GUELMA, SOUK AHRAS ET TÉBESSA.**

**D**iplômé de l'INA (Institut National d'Agronomie), ce jeune homme de 32 ans a déjà contribué à de nombreuses actions visant à améliorer le secteur agricole en Algérie comme l'élaboration d'aptitude culturelle pour l'installation de vergers, l'installation des systèmes d'irrigation localisé (goutte à goutte), etc. Faire partie de la famille Fertial était pour lui une opportunité à saisir « je suis un passionné de la terre, être en contact direct avec les agriculteurs et la nature est pour moi un pur plaisir ». Chargé de trois régions : Guelma, Souk Ahras et Tébessa, Messaoudenne définit ces zones du point de vue géographique, bioclimatique et socioculturelle. C'est un amalgame de toute la richesse et la diversité de l'Algérie. En effet, des oasis du sud de Tébessa aux plaines céréalnières de Tamlouka (Guelma) en passant par les sols fertiles de Souk Ahras, les oliviers de Oued Chham, les orangers de Bouchegouf, etc. « Ces régions réunies donnent un aperçu sur toutes les vocations agricoles de l'Algérie ».

Pour accompagner les agriculteurs, ce conseiller averti précise que sa méthode consiste à « les mettre en confiance en me montrant courtois et compréhensible puis je tente de leur transmettre mes

recommandations à travers notamment des échanges d'information ». C'est ainsi que Messaoudenne construit sa relation avec les agriculteurs « ils me considèrent comme un partenaire et non comme un commercial dont l'unique objectif est de vendre ses produits ». Il ajoute à ce propos que sa mission est de satisfaire au mieux les agriculteurs qui sollicitent son aide ». Pour cela, il se montre attentif aux doléances des fellahs tout en assurant la disponibilité des produits « au bon moment et à la bonne dose pour un meilleur rapport qualité prix ».

Il n'a pas toujours été aussi facile pour lui d'initier les agriculteurs aux méthodes d'analyse des sols, de prélèvement, d'utilisation des engrais, etc. Il a fallu adapter un message adéquat, simple et compréhensif « La maîtrise des méthodes d'analyse et de fertilisation ne suffisent pas. Nous devons aussi maîtriser toutes les techniques de communication et de vente pour faciliter le contact ». A cet effet, Fertial organise régulièrement des séances de formation continue en termes de communication commerciale au niveau de la renommée école Pigier Algérie.

Tous ces efforts consentis par l'entreprise et le conseiller agronomique ont fini par payer puisque depuis son arrivée



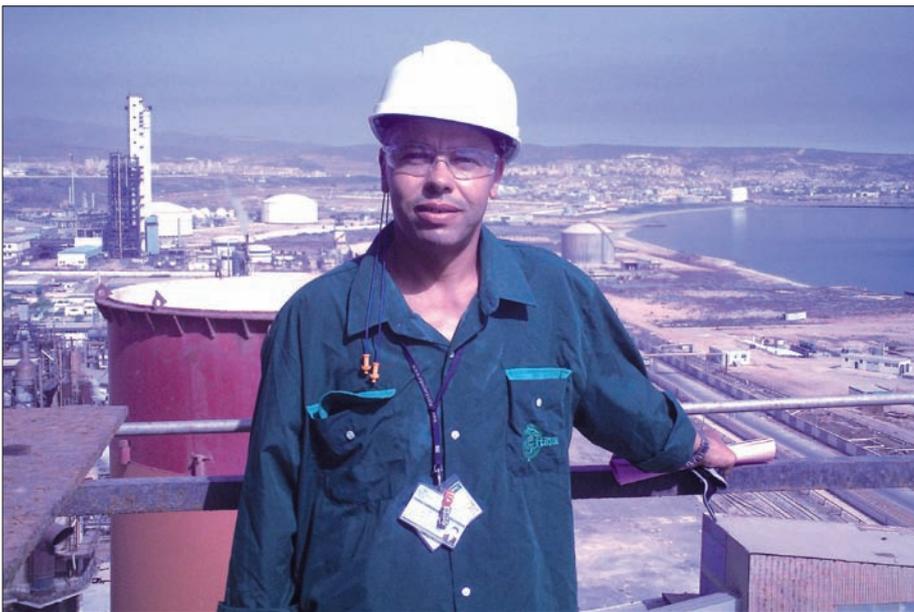
M. Abdelkrim MESSAOUDENNE (à gauche)

au niveau de cette zone, les ventes de TSP ont nettement augmenté allant de 700 tonnes à 3000 tonnes, « cette évolution est due à la stratégie de développement qu'a établie la direction commerciale de Fertial mais aussi grâce aux subventions de l'Etat et à une politique qui favorise la production nationale ».

M. M'hamed HOUARI, meilleur travailleur de l'usine d'Arzew

# De l'efficacité avant tout

**EMPLOYÉ MODÈLE, CONSCIENCIEUX ET APPLIQUÉ, M'HAMED HOUARI A PROUVÉ À SA HIÉRARCHIE SON ENGAGEMENT ENVERS L'ENTREPRISE DEPUIS SON ARRIVÉE À FERTIAL.**



**A**près avoir obtenu son ingéniorat en thermo-énergétique, spécialité exploitation des centrales électriques thermiques, la commission d'examen d'État lui a conféré le grade scientifique de «master of science» en ingénierie (1987-1995) à l'institut polytechnique de Kiev en Ukraine.

Mais comme une récompense à l'effort ne vient jamais seule, il obtient en plus de ce diplôme un certificat d'enseignement

de la langue russe qui lui a permis d'enseigner cette langue à l'institut polytechnique de Kiev « J'ai enseigné aux enfants de diplomates algériens le français, l'arabe, l'anglais et le russe » il ajoute à ce propos que « cela a été une expérience très enrichissante j'ai fait de belles rencontres au cours desquelles j'ai beaucoup appris ».

De retour en Algérie, Houari intègre, en 2003, Fertil en tant que technicien électricien N°2 puis Ingénieur électricien

N°1 de façon temporaire. Puis, en 2005, il est titularisé pour avoir fait ses preuves au sein de l'entreprise. Ces efforts et cette application à la tâche ont encouragé ses supérieurs à lui offrir un poste permanent. En 2007, il occupera, par intérim, le poste de chef section électricien. Là encore son engagement et son sérieux seront récompensés puisqu'il sera nommé chef de section électricien en 2008 « je suis chargé de produire de l'énergie électrique via le groupe turbo alternateur (GTA) et de surveiller les deux réseaux GTA et SONELGAZ » souligne-t-il.

La tâche n'est pas de tout repos, certes, mais l'esprit d'équipe, comme il le précise, et la bonne entente entre collègues lui permettront d'évoluer et d'accomplir sa mission en toute sérénité. De plus, « à Fertil on se sent comme chez nous, c'est notre deuxième maison. La société nous offre tous les moyens nécessaires pour faire du bon travail ».

Abordant sa désignation de meilleur travailleur du mois, Houari se dit à la fois surpris et fier « je suis heureux que mes efforts aient fini par payer. Je remercie grandement mes supérieurs pour ce beau cadeau ». Une récompense bien méritée.

# L'évaluation par assessment



## 1. Historique :

D'origine militaire, cette méthode a peu à peu intégré les entreprises dans les années 80. L'objectif est d'évaluer la performance, la personnalité, les comportements, les compétences des individus dans des situations données, de manière objective et rationnelle.

Concrètement, il s'agit de comparer

le comportement d'un candidat au comportement attendu dans ses futures fonctions en le mettant en situation de travail et ainsi observer la manière dont il va aborder une problématique.

## 2. Définition :

L'évaluation par assessment appelé aussi « bilan comportemental » est une mise en situation réelle, elle vise à compléter les méthodes d'évaluation dites traditionnelles telles que l'entretien annuel ou l'auto-évaluation et, par ce fait, à améliorer la qualité décisionnelle des RH dans le cadre de postes à pourvoir. C'est notamment le cas en matière de recrutement (interne ou externe) et de gestion de carrière (mobilité, développement de compétences, plan de carrière, ...).

Il ne s'agit pas de comparer l'inadéquation entre les critères exigés pour le « staffing » d'un poste et le profil du postulant à un poste !

## 3. Méthode :

L'assessment est un procédé utilisé pour la sélection de managers pour un poste à pourvoir. Cela implique une série de techniques d'observations permettant d'évaluer le postulant à ce poste sur des paramètres bien définis. Les tests permettent de vérifier si le candidat au poste dispose bien des qualités et attributs nécessaires

pour occuper ce poste.

C'est une approche de l'évaluation des potentiels qui se repose essentiellement sur ce que font les « postulants », sur ce qu'ils peuvent faire et non pas sur ce qu'ils sont en termes de diplôme, de niveau intellectuel, ou d'appartenance sociale.

Face à une situation concrète, c'est-à-dire le poste et la fonction qu'ils envisagent, quels comportements adoptent-ils, comment règlent-ils les problèmes, comment peuvent-ils s'améliorer ? Sous-jacent à ses comportements, existent des compétences, des talents qu'il s'agit de mettre en œuvre et de développer. En découle une méthodologie précise, transparente, que peuvent partager les postulants, les spécialistes de l'évaluation et les décideurs opérationnels de l'entreprise.

Une aventure dans le développement des potentiels et des talents qui connaît un nouvel essor face aux enjeux actuels. Certes, la plupart des acteurs s'accordent à la nécessité de redonner du sens à ce que nous faisons, à diversifier nos recrutements et nos promotions au-delà du clonage, à respecter l'égalité des chances, à répondre au défi des jeunes et des seniors. Mais au-delà du déclaratif, la vraie clé est de proposer une réponse opérationnelle et maîtrisée des compétences.

C'est le cœur même de l'évaluation par Assessment.

## FERTIAL PAR LES CHIFFRES



Les ventes globales du mois de Juillet 2012 se sont élevées à 84 270 tonnes, soit 105% des prévisions et 151 % des ventes du même mois de l'année précédente. Le cumul des

ventes à fin Juillet a été de 630 785 tonnes, soit 112.4% des prévisions et en progression de 21 % par rapport à la même période de 2011.

## MARCHÉ INTÉRIEUR

Les ventes d'engrais du mois de juillet ont été de 11 458 tonnes, soit 111% des prévisions et une baisse de 12% par rapport au même mois de l'année précédente.

Au cumul 116 633 tonnes d'engrais ont été vendues durant cette période, soit 153% des objectifs et 99,5% des ventes de la même période de 2011.

## MARCHÉ EXTÉRIEUR

71 240 tonnes d'ammoniac ont été exportées durant le mois de juillet 44 202 tonnes à partir d'Arzew et 27 038 tonnes de Annaba, soit 106% des prévisions et une progression de 84% par rapport aux ventes du même mois de l'année 2011.

Les quantités exportées depuis le début de l'année ont été de 469 267 tonnes d'ammoniac et 27 641 tonnes de CAN, soit une atteinte des objectifs d'ammoniac à hauteur de 116% et une amélioration de 24% par rapport à 2011.

## PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS



Un chiffre d'affaires de 12 939 KDA a été réalisé sur les ventes des produits chimiques et industriels durant le mois de juillet. Cette réalisation représente 23% des prévisions

et 22% des ventes du même mois de l'année précédente. Le cumul des ventes à fin juillet (354 418 KDA) soit 79% des prévisions et 107% des ventes de la même période 2011.

## DIRECTION PRODUCTION

La production d'ammoniac du mois de juillet s'est élevée à 27025 tonnes. 27037.972 tonnes ont été exportées. La production de NPK a été de

17200 tonnes (NPKs). Un record mensuel depuis 2006.

## DIRECTION SÉCURITÉ



Nombre d'accident avec arrêt du mois de juillet 2012 : 00 jours  
Cumul des journées sans accidents avec arrêt au 31.07.2012: 159 jours

Nombre d'accident sans arrêt du mois de juillet 2012 : 02 jours



## LABORATOIRE

Par ailleurs, le laboratoire agronomique a reçu 366 échantillons durant le mois de juillet et en a analysé 90. Le cumul à fin

juillet a été de 1 422 échantillons reçus et 1 284 échantillons (sols végétaux) analysés. A noter que 1083 échantillons ont été analysés

durant les sept premiers mois de 2011, soit une progression de 18.5%.

## DIRECTION PRODUCTION



La production de l'unité AMMONIAC I durant le mois de juillet a été de 22025 T Tonnes, soit un taux de réalisation de 110,13 % par rapport aux prévisions (20 000 Tonnes).

La production de l'unité AMMONIAC II a été de 14339 Tonnes, soit un taux de réalisation de 55,15 % par rapport aux prévisions (26 000 Tonnes).

## FORMATION

Toujours dans l'optique d'améliorer les connaissances et les compétences des travailleurs, l'usine Arzew a poursuivi ses cycles

de formations notamment ceux concernant l'Anglais Technique pour les nouvelles recrues, la langue française, les Hauts potentiels

« Economie de l'entreprise & l'approche processus », le Plan Contre Incendie (PCI), l'Entraînement à la Négociation Commerciale », etc.

## DIRECTION TECHNIQUE

Un suivi systématique en matière de Process des unités de production d'ammoniac et des unités de traitement des eaux ainsi que l'élaboration des rapports Process quotidien et mensuel ont été au programme durant le mois de juillet 2012.

Un contrôle de qualité des matières premières, des produits finis et des produits

intermédiaires par des analyses physico-chimiques a été effectué au laboratoire.

Soucieuse du respect de l'environnement, l'usine d'Arzew a procédé à un suivi rigoureux à travers des analyses physico-chimiques des rejets liquides et gazeux des installations de production.



## RESSOURCES HUMAINES

Au cours du mois de juillet, l'usine d'Arzew a enregistré trois confirmations :

- Deux au poste de contremaître de quart ammoniac 1
- Une au poste de technicien Polyvalent

Et trois Décisions d'intérim :

- Une au chef service laboratoire
- Une au poste de chef service planning/ programmation
- Une poste de chef Unité.



## COORDINATION SÉCURITÉ

Soucieuse de la sécurité de ses salariés et de ses installations, l'usine a organisé au cours du mois de juillet une campagne de sensibilisation sur le port obligatoire de l'EPI (chaussures de sécurité, tenue de travail, casque, lunettes de protection etc.) et une formation (théorique et pratique) dédiée à l'utilisation

des extincteurs sur un feu réel et au port des appareils respiratoires pour le personnel exerçant au niveau des salles de contrôle. Une réunion de la commission de sécurité de l'usine N1 a également été au programme le 26 Juillet 2012. De plus deux exercices de simulation d'urgence et d'évacuation ont

été réalisés du 09 et 19 Juillet 2012.

A noter que le 31 Juillet 2012 le nombre de journées sans accidents avec arrêt a été de 1092 jours (dernier accident avec arrêt survenu le 04-08-2009).

## يعشق الأرض

يعتبر التعلم و نقل المعارف شعار السيد عبد الكريم مسعودان الذي يكرس كل طاقته و مهارته لخدمة الفلاحة في قالمة و سوق اهراس و تبسة.



M. Abdelkrim MESSAOUDENNE (à gauche)

تبادل المعلومات». بهذه الطريقة يبني السيد مسعودان علاقته مع الفلاحين. «انهم يعتبرونني مثل شريك لهم و ليس كمنسوب تجاري همه الاول تسويق منتجاته» يؤكد هذا التقني مضيفا في هذا الشأن ان مهمته تتمثل في ارضاء الفلاحين الذي يطلبون مشورته و مساعدته. لذلك فانه يبقى دوما في الاستماع الى انشغالات الفلاحين مع ضمان توفر المنتجات «في الوقت المناسب و بالكميات المناسبة مع افضل مطابقة بين النوعية و السعر».

و يعترف السيد مسعودان ان تعليم الفلاحين كيفية اخذ عينات التربة و تحليلها و استعمال الاسمدة لم يكن يوما سهلا فقد تطلب الامر تهيئة خطاب ملائم و بسيط و مفهوم. «ان التحكم في كيفية التحليل و التخصيب لا تكفي فنحن مطالبون ايضا بالتحكم في كل تقنيات الاتصال و التسويق لتسهيل التواصل» مثلما يوضحه هذا المستشار. و في هذا السياق فان فرتيال تنظم دوريا حصصا للتكوين المتواصل في مجالات الاتصال التجاري على مستوى مدرسة بيجبي الجزائر العريقة.

كل هذه الجهود المبذولة من طرف المؤسسة و المستشار الزراعي قد آتت نتائجها حيث سمح مجيء السيد مسعودان الى هذه المنطقة بزيادة محسوسة سجلت في مستويات بيع تي أس بي و

تخرج هذا الشاب الذي يبلغ 32 سنة من المعهد الوطني للزراعة و هو الان يساهم في مختلف العمليات التي ترمي الى تحسين القطاع الفلاحي بالجزائر مثل صياغة الكفاءة في الغرس تمهيدا لتهيئة المراعي و وضع انظمة السقي الموضوعية (الري بالتقطير). و يعد الانتماء الى عائلة فرتيال بالنسبة له فرصة يجب اغتنامها حيث يقول في هذا الصدد «انا اعشق الارض و كوني في اتصال دائم مع الفلاحين و الطبيعة يبعث سرورا كبيرا في نفسي». و يتكفل السيد مسعودان بثلاث مناطق هي قالمة و سوق اهراس و تبسة. و لدى تعريفه لطابع هذه المناطق من وجهة نظر جغرافية و بيومناخية و سوسيوثقافية يؤكد السيد مسعودان على انها تمثل خليطا يعكس كل الثراء و التنوع الذي تتمتع بهما الجزائر. فمن الواحات الواقعة جنوب تبسة الى السهول المخصصة لزراعة الحبوب في تاملوكة (قالمة) مرورا بالاراضي الخصبة لسوق اهراس و اشجار الزيتون بوادي الشحم و حمضيات بوشقوف «تعطي هذه المناطق مجتمعة نظرة عن جميع الطبوع الفلاحية للجزائر».

و لمرافقة الفلاحين فان هذا المستشار المتمرس يوضح ان منهجه يعتمد على «كسب ثقة الفلاحين من خلال الظهور بمظهر اللطيف و المنقهم لاحاول بعدها بث اقتراحاتي خاصة عن طريق

التي انتقلت من 700 طن الى 3.000 طن. «هذا الارتفاع يرجع بالدرجة الاولى الى استراتيجية التطوير التي اتبعتها المديرية التجارية لفرتيال و لكن ايضا بفضل اعانات الدولة و سياستها التي تشجع الانتاج الوطني» يؤكد في الاخير السيد مسعودان.

## السيد امحمد هواري، احسن عامل بمصنع اريزو

يعد السيد امحمد هواري عاملا نموذجيا و نزيها و منضبطا حيث اثبتت بذلك امام مسؤوليه التزامه نحو المؤسسة منذ التحاقه بفرتيال.



فبعد حصوله على شهادة مهندس في الطاقة الحرارية تخصص استغلال المحطات الكهربائية الحرارية منحتة لجنة الامتحان للدولة شهادة ماستر علمي في الهندسة (1987-1995) بالمعهد المتعدد التقنيات بكيف في اوكرانيا. و بما ان الاعتراف بالمجهودات لا ياتي ابداه وحده فقد تحصل ايضا على شهادة التعليم في اللغة الروسية مما سمح له بتدريس هذه اللغة بالمعهد المتعدد التقنيات لكيف. و يقول السيد هواري في هذا الصدد «لقد درست ابناء الدبلوماسيين الجزائريين العربية و الفرنسية و الانجليزية و الروسية» مضيفا ان ذلك كان بمثابة «تجربة جد ثرية سمحت لي بلقاء العديد من الاشخاص».

و بعد عودته الى الجزائر التحق السيد هواري بفرتيال سنة 2003 بصفته تقنيا في الكهرباء درجة 2 ثم مهندسا كهربائيا درجة 1 بصفة مؤقتة ليتم ترسيمه سنة 2005 نظرا لما اثبتته خلال فترة عمله بالمؤسسة. و قد شجعت مجهوداته و التزامه بتنفيذ مهامه باتقان مسؤوليه على منحه منصبا دائما. و في 2007 شغل بالنسابة منصب رئيس الفرع الكهربائي. و هنا ايضا مكنه التزامه و جديته من ترسيمه في هذا المنصب سنة 2008. «لقد كلفت

تمنحنا كل الوسائل الضرورية للقيام بعملنا على احسن وجه» يضيف السيد هواري.

و لدى تطرقه الى مسالة اختياره افضل عامل في الشهر يقول السيد هواري انه متفاجئ و فخور في ذات الوقت. «انا سعيد بهذا الاعتراف بمجهوداتي و اشكر كثيرا مسؤولي على هذه الهدية الجميلة». فالسيد امحمد هواري نال مكافاة يستحقها.

بالاشراف على انتاج الطاقة الكهربائية عن طريق مولد التيربو التداولي (جي تي أ) و كذا مراقبة شبكات جي تي أ و سونلغان» يوضح هذا التقني.

و مع اعترافه بعدم سهولة المهمة الا ان روح المجموعة مثلما يؤكد هو على ذلك و كذا التوافق بين الزملاء سيسمحان له بالتطور و اداء عمله بكل طمأنينة. «علاوة على ذلك فاننا في فرتيال نشعر كأننا في بيتنا انها منزلنا الثاني وهي

## فرتيال بالارقام



منذ جانفي و الى غاية جويلية  
2012 فقد بلغ 630.785 طن  
اي ما يعادل 112ر4 بالمائة من  
التوقعات الى جانب زيادة بنسبة  
21 بالمائة مقارنة بنفس الفترة  
من 2011.

بلغ اجمالي مبيعات فرتيال خلال  
شهر جويلية 2012 84.270  
طن اي ما يعادل 105 بالمائة  
من التوقعات و 151 بالمائة  
زيادة مقارنة مع ذات الشهر من  
السنة الماضية. اما انتاج الوحدة

## السوق الخارجية

لقد تم تصدير 71.240 طن من الامونياك خلال شهر جويلية  
منها 44.202 من ميناء ارزيو و 27.038 من ميناء عناية و هو  
ما يعادل 106 بالمائة من التوقعات و نسبة نمو تقدر بـ 84 بالمائة  
مقارنة بمبيعات جويلية 2011.  
اما الكميات المصدرة منذ بداية السنة فقد بلغت 469.267 طن  
من المونياك و 27.641 طن من الكان و هو ما يمثل 116 بالمائة  
من التوقعات بالنسبة للامونياك و تحسنا بنسبة 24 بالمائة مقارنة  
بذات الفترة من السنة الماضية.

## السوق الداخلية

بلغت مبيعات الاسمدة خلال شهر جويلية 11.458  
طن اي ما يمثل 111 بالمائة من التوقعات لكن  
بتراجع بنسبة 12 بالمائة مقارنة بذات الفترة من  
السنة الماضية. اما اجمالي الانتاج منذ بداية السنة  
فقد بلغ عند نهاية جويلية 116.633 طن من  
الاسمدة بنسبة 153 بالمائة من الاهداف المسطرة و  
بنمو نسبته 5ر99 بالمائة مقارنة بذات الفترة من  
2011.

## المنتجات الصناعية الكيماوية

و قد بلغت حصيلة المبيعات منذ بداية  
السنة 354.418 كيلو دج الى غاية  
نهاية جويلية اي ما يعادل 79 بالمائة  
من التوقعات و زيادة بنسبة 107  
بالمائة مقارنة بمبيعات ذات الفترة من  
2011.

لقد تم تسجيل رقم اعمال بقيمة  
12.939 كيلو دج بالنسبة لمبيعات  
المنتجات الكيماوية و الصناعية خلال  
شهر جويلية 2012 و يمثل هذا الرقم  
23 بالمائة من التوقعات 22 بالمائة  
زيادة مقارنة بمبيعات ذات الفترة من  
السنة الماضية.



### المخبر

تم تحليل 1.083 عينة خلال الأشهر السبعة الأولى من 2012 أي بزيادة 518 بالمائة.

العينات منذ بداية السنة 1.422 عينة تم استقبالها منها 1.284 عينة (تربة و نباتات) تم تحليلها. للاشارة فقد

من جهة اخرى فقد استقبل المخبر الزراعي 366 عينة خلال شهر جويلية قام بتحليل 90 منها في حين بلغ اجمالي

### مديرية الانتاج

بلغ انتاج الامونياك في شهر جويلية 27.025 طن و تم تصدير 27032,972 طنا. اما انتاج الأن بي كا فقد بلغ 17.200 طن و هو رقم قياسي منذ 2006.

### مديرية الامن

2012: 159 يوم  
- عدد الحوادث من دون توقف في العمل خلال جويلية 2012: 02 يومين

خلال جويلية 2012: 00  
- اجمالي عدد الايام دون تسجيل حوادث ادت الى توقف العمل الى غاية 31 جويلية

- عدد الحوادث التي ادت الى توقف العمل



## الانتاج



(20.000 طن). اما وحدة الامونياك 2  
فقد بلغ انتاجها 14.339 طن اي 15ر55  
بالمائة بالنسبة للتوقعات (26.000 طن).

بلغ انتاج وحدة الامونياك 1 خلال شهر  
جويلية 22.025 طن اي ما يعادل  
110ر13 بالمائة بالمقارنة مع التوقعات

## مديرية الموارد البشرية لمصنع اريزو



خلال شهر جويلية عرف مصنع اريزو ثلاث ترسيمات و يتعلق  
الامر ب:

- 2- في منصب رئيس عمال بربعية الامونياك
- 1- واحد بمنصب تقني متعدد الكفاءات

بالاضافة الى ثلاثة قرارات للنيابة:

- واحد كرئيس مصلحة بالمخبر
- واحد في منصب رئيس مصلحة للتخطيط و البرمجة
- واحد في منصب رئيس وحدة

## تنسيقية الامن

1 يوم 26 جويلية كما تم ايضا تنظيم  
تدريبين للمحاكاة في الاستعجالات و  
الاخلاء من 9 الى 19 جويلية 2012.  
اخيرا ينبغي التنويه انه الى غاية 31  
جويلية 2012 تم تسجيل 1.092 يوما  
من دون حوادث ادت لتوقف العمل حيث  
يرجع تاريخ اخر توقف الى يوم 4 افريل  
2009.

لاحذية الامن و بذلة العمل و الخوذة و  
نظارات الحماية.... الخ الى جانب دورة  
تكوينية (نظري و تطبيقي) مخصصة  
لاستخدام مطفاة الحريق امام نيران  
حقيقية و كذا حمل الاجهزة التنفسية  
بالنسبة للعمال الذين يشتغلون على  
مستوى قاعات المراقبة. من جهة اخرى  
تم عقد اجتماع للجنة الامن للمصنع رقم

حرصا منه على سلامة العمال و المنشآت  
نظم مصنع اريزو خلال شهر جويلية  
حملة تحسيسية حول الارتداء الاجباري





### المديرية التقنية

بلغ انتاج وحدة الامونياك 1 خلال شهر جويلية 22.025 طن اي ما يعادل 110ر13 بالمائة بالمقارنة مع التوقعات (20.000 طن). اما وحدة الامونياك 2 فقد بلغ انتاجها 14.339 طن اي 55ر15 بالمائة بالنسبة للتوقعات (26.000 طن).

### التكوين

المؤسسة و مقارنة المسار» و المخطط ضد الحريق و التدريب على المفاوضات التجارية ..... الخ

تلك المتعلقة بالانجليزية التقنية للمستقدمين الجدد و اللغة الفرنسية و الامكانيات العالية و «اقتصاد

دائما في اطار تحسين معارف و كفاءات العمال واصل مصنع ارزيو دوراته التكوينية خاصة





L'eau le soleil et... *Fertial*

tout pour la terre